CE

Bartscher

TKS32

700077

Bedienungsanleitung
Tiefkühlschrank
für Spirituosen und TK-Ware
Seite 1 bis 14

D/A/CH

Instruction manual
Deep freezer
for alcoholic liquors and deep frozen goods
from page 15 to 28

GB/UK

Mode d'emploi
Congélateur
à alcools et à produits surgelés
de page 29 à page 42

F/B/CH

Gebruiksaanwijzing
Diepvries
voor sterke drank en diepgevroren producten
blz. 85 t/m 98

NL/B

Instrukcja obsługi
Zamrażarka
do alkoholi i produktów głęboko mrożonych
strony od 141 do 154

PL

V2/0614

DEUTSCH
Original-Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!

1. Allgemeines 2
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung 2
1.2 Symbolerklärung 2
1.3 Haftung und Gewährleistung 3
1.4 Urheberschutz 3
1.5 Konformitätserklärung 3

2. Sicherheit 4
2.1 Allgemeines 4
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes 4
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung 5

3. Transport, Verpackung und Lagerung 6
3.1 Transportinspektion 6
3.2 Verpackung 6
3.3 Lagerung 6

4. Technische Daten 7

5. Installation und Bedienung 7
5.1 Sicherheitshinweise 7
5.2 Aufstellen und Anschließen 8
5.3 Bedienung 9

6. Reinigung und Wartung 10
6.1 Sicherheitshinweise 10
6.2 Reinigung 10
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung 11

7. Mögliche Funktionsstörungen 12

8. Entsorgung 14

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten Tel.: +49 (0) 5258 971-0 **Service-Hotline: 0180 5 971 197**
Germany Fax: +49 (0) 5258 971-120 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.

ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.

HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.

Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.

! ACHTUNG!

- Dieses Gerät kann von **Kindern ab 8 Jahren** sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzerwartung** dürfen **nicht durch Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- **Kinder jünger als 8 Jahre** sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Dieses Gerät kann im Haushalt und ähnlichen Bereichen verwendet werden, wie beispielsweise:

→ in Küchen für die Mitarbeiter in Läden, Büros oder anderen gewerblichen Bereichen;

→ in landschaftlichen Anwesen;

→ von Kunden in Hotels, Motels und ähnlichen Wohneinrichtungen;

→ in Frühstückspensionen.

Das Gerät ist **nicht** zur Nutzung **im Freien** bestimmt und darf **nur in geschlossenen Räumen** betrieben werden.

Der **Tiefkühlschrank** ist **nur** zum **Kühlen von Spirituosen und Tiefkühlwaren** bestimmt.

ACHTUNG!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder anders-artige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.

HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren. Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten

Bezeichnung	Tiefkühlschrank TKS32 für Spirituosen und TK-Ware
Art.-Nr.:	**700077**
Kühlmittel:	R600a / 27 g
Bruttoinhalt:	32 Liter
Temperaturbereich:	-15 ℃ bis -25 ℃
Fassungsvermögen:	8 Flaschen (0,7l), stehend; 3 Flaschen (0,7l), liegend
Anschlusswert:	0,053 kW / 220-240 V~ 50 Hz
Abmessungen:	B 472 x T 450 x H 492 mm
Gewicht:	16,85 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

5. Installation und Bedienung

5.1 Sicherheitshinweise

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

Die Netzanschlussleitung nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, immer am Gehäuse des Netzsteckers anfassen.

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Achten Sie darauf, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Netzkabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Netzkabel nicht abdecken. Netzkabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.

- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Bohren Sie in und auf dem Gerät keine Löcher und montieren Sie keine Gegenstände am Gerät.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Gerät ab.
- Berühren Sie **niemals** den Stecker mit nassen oder feuchten Händen. Achten Sie vor der Inbetriebnahme immer darauf, dass die Netzanschlussleitung und der Stecker trocken sind.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht umkippen.

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Vermeiden Sie Wasserspritzer auf dem Gerät, setzen Sie das Gerät keinem Regenwasser, Tropfwasser oder sonstiger Nässe aus. Dieses kann zu Defekten oder Stromschlägen führen.

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).

Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen! Sicherheitshinweise beachten!

5.2 Aufstellen und Anschließen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Das Gerät **nicht** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonnenstrahlung, aufstellen. Hitze kann die Oberfläche des Gerätes beschädigen, sowie die Kühlleistung beeinträchtigen und den Energieverbrauch erhöhen.
- Um Störungen des Kompressors zu vermeiden, soll das Gerät nicht mehr als 45° gekippt werden, wenn Sie die aufstellen oder transportieren. Seien Sie vorsichtig im Umgang mit dem Kondensator und der Tür, denn Beschädigungen beeinträchtigen den Gebrauch.

- Stellen Sie die höhenverstellbaren Gerätefüße entsprechend ein, bis das Gerät einen sicheren Stand hat.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass mindestens 10 cm Abstand zu den Wänden und anderen Gegenständen ist, damit die Luft frei zirkulieren kann.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit oder hohen Temperaturen auf, denn diese Einflüsse können das Gerät beschädigen.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

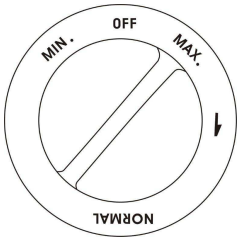
5.3 Bedienung

- Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch mit lauwarmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Wischen Sie mit klarem Wasser nach.

  Trocknen Sie das Gerät anschließend gründlich ab.
- Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Einzelsteckdose an.

Temperaturregelung

- Die Temperatur lässt sich mit dem stufenlosen Temperaturregler einstellen. Dieser befindet sich im Inneren des Gerätes auf der Rückwand.
- Um die Temperatur im Tiefkühlschrank einzustellen, drehen Sie den Temperaturregler im Uhrzeigersinn auf die gewünschte Position.
- Die Markierungen **„MIN“**, **„NORMAL“**, **„MAX“** und **„OFF“** am Temperaturregler zeigen die verschiedenen Temperaturen an.
- In der Position **„MIN“** ist die Temperatur am höchsten, in der Position **„MAX“** am niedrigsten.
- Für normalen Gebrauch ist die Einstellung **„NORMAL“** empfehlenswert. Sie können jedoch eine andere Einstellung wählen, wenn Sie meinen, dass die Einstellung **„NORMAL“** zu kalt oder zu warm ist.



- Um das Gerät auszuschalten, stellen Sie den Temperaturregler auf Position **„OFF“**.
- Beim ersten Gebrauch des Gerätes oder nach dem Abtauen die Temperatur auf Position **„MAX“** für mindestens 2 Stunden einstellen, bevor Sie Spirituosen oder TK-Ware in den Tiefkühlschrank legen.
- Danach die gewünschte Temperatur einstellen.

Gebrauchsanweisungen

- Je mehr gefüllte Flaschen sich im Tiefkühlschrank befinden, je länger die Tür geöffnet wird, desto höher ist der Energieverbrauch und desto eher ergeben sich Defekte.
- Um den Verlust der Kühlung zu verringern, sollten die Türöffnungszeiten möglichst kurz gehalten werden. Außerdem soll die Tür nicht zu häufig geöffnet werden.
- Bei plötzlichem Stromausfall sollte die Tür möglichst nicht geöffnet werden, um den Verlust der Kühlluft zu vermeiden.
- Das Gerät sollte niemals länger als 10 Minuten ohne Energieversorgung sein.
- Nach Stromausfall oder nach Ziehen des Netzsteckers den Tiefkühlschrank mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise

- o Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!).
- o Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- o Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

! ACHTUNG!
Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung

- o Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- o Reinigen Sie den Tiefkühlschrank von innen und außen mit warmem Wasser, einem feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel.
- o Wischen Sie mit klarem Wasser nach.
- o Reinigen Sie regelmäßig die Türdichtung. Benutzen Sie dazu ein weiches Tuch und ein mildes Reinigungsmittel und trocknen Sie diese anschließend mit einem weichen Tuch ab.

! ACHTUNG!
Verwenden Sie niemals heißes Wasser für die Reinigung des Gerätes!

ACHTUNG!

Benutzen Sie <u>niemals</u> aggressive Reinigungsmittel, wie z. B. Scheuerpulver, alkoholhaltige oder alkalische Reiniger, Verdünnungsmittel, Benzin, welche die Kunststoffteile und/oder die Farbschicht beschädigen können.

- Nach der Reinigung sollten Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche einsetzen.

Abtauen

- Trennen Sie das Gerät von der Steckdose (Netzstecker ziehen).
- Öffnen Sie die Gerätetür und nehmen Sie alle Getränke aus dem Gerät heraus.
- Beseitigen Sie das angelagerte Eis mit einem Kunststoffschaber oder lassen Sie die Temperatur mittels geöffneter Tür so lange ansteigen, bis das Eis schmilzt. Restliches Eis und Tauwasser mit einem Tuch aufnehmen.
- Reinigen Sie den Tiefkühlschrank von innen und außen.
- Trocknen Sie den Geräteinnenraum ab.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Das Netzkabel von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst. Beachten Sie zuvor die Hinweise zur Fehlersuche im Abschnitt 7.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**

7. Mögliche Funktionsstörungen

Sollten am Gerät Störungen auftreten, prüfen Sie diese anhand folgender Tabelle, bevor Sie einen Kundendienst benachrichtigen oder Händler kontaktieren:

Problem	Ursache	Lösung
Keine Kühlung.	• Netzstecker nicht in der Steckdose. • Stromkreissicherung defekt. • Stromausfall	• Netzstecker korrekt einstecken. • Stromversorgung prüfen. • Stromversorgung prüfen.
Kühlleistung nicht ausreichend	• Direkte Sonneneinstrahlung oder Wärmequellen in der Nähe. • Schlechte Luftzirkulation um den Tiefkühlschrank. • Tür nicht vollständig geschlossen oder Türöffnungszeit zu lange. • Türdichtungsstreifen beschädigt oder verformt. • Abstand zwischen den gelagerten Gegenständen zu gering oder zuviel Speisen. • Temperaturregler falsch eingestellt.	• Tiefkühlschrank von den Wärmequellen entfernen. • Für ausreichenden Abstand zu den Wänden oder anderen Gegenständen sorgen. • Tür vollständig schließen, Türöffnungszeiten möglichst gering halten. • Händler kontaktieren • Für ausreichenden Abstand zwischen den Flaschen sorgen, überflüssige Gegenstände entfernen. • Temperaturregler einstellen.
Große Geräusch-entwicklung.	• Tiefkühlschrank steht nicht auf einer ebenen Fläche. • Tiefkühlschrank berührt Wände oder andere Gegenstände.	• Tiefkühlschrank auf einer ebenen Fläche aufstellen. • Für ausreichenden Abstand des Tiefkühlschrankes zu den Wänden oder anderen Gegenständen sorgen.
Kompressor stellt sich nicht automatisch ab.	• Tiefkühlschrank zu voll. • Tür war zu lange offen.	• Überflüssige Gegenstände entfernen. • Türöffnungszeiten möglichst gering halten.

Wenn sich die Funktionsstörungen nicht beseitigen lassen:

- Gerät ausschalten (Temperaturregler auf Position **„OFF“**) und von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen!),
- Gehäuse **nicht** öffnen,
- Kundendienst benachrichtigen oder Händler kontaktieren.

Folgende Wahrnehmungen sind keine Störungen:

1. Das Geräusch von fließendem Wasser. Dieses Geräusch ist bei dem normalen Gebrauch zu hören. Dies ist das im System fließende Kühlmittel.
2. Der Tiefkühlschrank benötigt einige Zeit, um die gewünschte Temperatur zu erreichen: durch Erhöhung der Temperatur im Inneren und hohe Außentemperaturen verlängert sich diese Zeit zum Teil erheblich.
3. Die Oberfläche des Kompressors kann bei normalem Gebrauch heiß werden.

WARNUNG! Verbrennungsgefahr!
Berühren Sie die heiße Oberfläche des Kompressors nicht mit bloßen Händen.

8. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.

WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.

HINWEIS!

Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

ENGLISH
Translation
of the original instruction manual

Read these instructions before using and keep them available at all times!

1. General information 16
1.1 Information about the instruction manual 16
1.2 Key to symbols 16
1.3 Liability and Warrantees 17
1.4 Copyright protection 17
1.5 Declaration of conformity 17

2.Safety 18
2.1 General information 18
2.2 Safety instructions for use of the device 18
2.3 Intended use 19

3. Transport, packaging and storage 20
3.1 Delivery check 20
3.2 Packaging 20
3.3 Storage 20

4. Technical data 21

5. Installation and operation 21
5.1 Safety instructions 21
5.2 Installation and connection 22
5.3 Operation 23

6. Cleaning and maintenance 24
6.1 Safety advice 24
6.2 Cleaning 24
6.3 Safety instructions for maintenance 25

7. Possible Malfunctions 26

8. Waste disposal 28

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. General information

1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.

WARNING!

This symbol highlights hazards, which could lead to injury.
Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.

WARNING! Electrical hazard!

This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.

CAUTION!

This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.

NOTE!

This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.

1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology.

NOTE!

Read this manual carefully and thoroughly before any operation of the device, and especially before turning it on!

Manufacturer **is not liable for** any damages or faults caused by:

- violation of advice concerning operation and cleaning;
- use other than designed;
- alterations made by user;
- use of inadequate spare parts.

We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.

NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.
We certify this in the EC declaration of conformity.
If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

2.Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

2.1 General information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.

! ***CAUTION!***

- The device can be used by children **8 years and up**, as well as by people with disabilities and those with limited experience/knowledge as long as they are under supervision or have been instructed on proper use of the device and its possible dangers.

- **Children** should not play with the device.
- Cleaning and **maintenance cannot be performed by children** younger than 8 years old and must be done under supervision.
- **Children under the age of 8 years old** must be kept away from the device and its power cord.
- Please keep these instructions and give them to future owners of the device.
- All people using the device should follow the instructions and tips contained in these instructions.

2.3 Intended use

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The device is intended for home use or in similar places such as:

- in kitchens for store or office employees or in other service locations;
- in suburban properties;
- by guests of hotels, motels and other places of accommodation;
- in Bed & Breakfasts.

The device is **not** intended for **outdoor** use and may **only be used indoors**.

The deep freezer is intended **only** for **cooling of alcohol and deep-frozen products.**

CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.

NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly. If required refresh or renew.

4. Technical data

Name	Deep freezer TKS32 for alcoholic liquors and deep frozen goods
Article no.:	**700077**
Coolant:	R600a / 27 g
Capacity:	32 litres
Temperature range:	-15 ℃ to -25 ℃
Storage capacity:	8 bottles (0.7l), standing; 3 bottles (0.7l), laying
Power:	0.053 kW / 220-240 V~ 50 Hz
Dimensions:	W 472 x D 450 x H 492 mm
Weight:	16.85 kg

We reserve the right to make technical changes!

5. Installation and operation

5.1 Safety instructions

WARNING! Risk of electric shock!

The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.

Never remove the power cable by pulling the cable itself; always grab the plug housing.

- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled.
- Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.

- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not drill any holes in the device nor attach any other objects to it.
- Do not place any heavy objects on the device.
- **Never** grasp the plug with wet or moist hands. Always ensure the power cord and plug are dry before activating the device.
- Do not move or tilt the device when in operation.

WARNING! Hazard via electrical current!

Avoid contact between the device and water. Do not allow the water to be affected by rain, dripping water or other forms of moisture. This may lead to damage to the device or electric shock.

WARNING! Hazard via electrical current!

The device can cause injuries due to improper installation!

Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).

Connect the device only in case of compliance!

Take note of the security advice!

5.2 Installation and connection

- Unpack the device and remove all packing material.
- Locate the device in a safe place that can support its weight.
- **Never** put the device on a flammable surface.
- **Do not** locate the device near an open flame, electric heater, oven or other heat source, nor in direct sunlight. High temperatures can damage the device's surface and have a negative impact on cooling capacity while increasing energy use.
- To avoid damage to the compressor, do not tilt the device to an angle greater than 45° during setup or transport. Be careful when touching the condenser and doors, as damage to them will negatively impact the working of the device.
- Set the feet so that the device stands in a stable position.

- Place the device in such a manner that there is a minimum of 10 cm between it and other objects, including walls, in order to ensure proper air circulation.
- Do not place the device where humidity or temperature are high as the device may be damaged.
- The electrical circuit in the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device directly to the wall socket; do not use any extension cords or power strips.
- Place the device so that the plug is easily accessible and can be quickly removed from its socket in case of necessity.

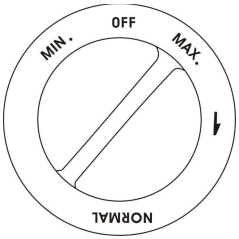
5.3 Operation

- Prior to first use, wash the device with warm water and a delicate cleaning agent. Wipe with clean water, then dry thoroughly.
- Connect the device to an appropriate single outlet.

Temperature regulation

- The temperature may be set using the temperature dial. It is located at the rear of the device, on the inside wall.
- To set the temperature, turn the dial clockwise to the desired temperature.

- **„MIN“**, **„NORMAL“**, **„MAX“** and **„OFF“** show the different temperature settings.
- **„MIN“** is the highest setting, **„MAX“** the lowest.
- For normal use, it is recommended to set the temperature at **„NORMAL”.** Other settings may be used if **„NORMAL”** is too warm or cool.



- To disconnect the device, set the dial to the position marked **„OFF“**.
- Prior to first use or following defrosting, set the temperature to the **„MAX”** position at least 2 hours prior to inserting products or drinks into the freezer.
- Next, set the desired temperature.

Tips for use

- Energy usage and damage to the device are greatest when there are larger numbers of full bottles in the device, or when the doors are held open for longer periods of time.
- To reduce loss of cold, keep the doors open for the shortest time possible. Do not open the doors more often than is necessary.
- In the event of a power outage, do not open the doors unless necessary to avoid loss of cold.
- Never allow the device to go longer than 10 minutes without power.
- Following a power outage or disconnection of the drinks freezer from its power source, do not connect the device to a power source for at least 5 minutes.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Safety advice

- Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power socket (pull the power plug!!!) and has cooled down.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.

CAUTION!
The device is not suited for direct washing via water jets.
Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!

6.2 Cleaning

- Clean the device regularly.
- Wash the device's interior and exterior with warm water, a moist cloth and delicate cleaning agent.
- Wipe the device with clean water.
- Clean the door seals regularly. To do so, use a soft cloth and delicate cleaning agent, then scrup the seal with a soft cloth.

CAUTION!
Never use hot water to clean the device!

CAUTION!

<u>Never</u> use abrasive chemicals, such as scouring powder, alcoholic or alkaline substances, solvents, or petrol, which may damage elements made from artificial materials and/or paint.

- After washing, dry and polish the device with a soft cloth.

Defrost

- Disconnect the device from its outlet (remove plug).
- Open the door and remove all contents from the inside.
- Remove any built-up ice using a scraper from artificial materials, or leave the doors open long enough for the ice to melt. Remove remaining water and ice with a cloth.
- Wash the interior and exterior of the device.
- Dry the device thoroughly.
- Leave the door open long enough for the device to dry out.

6.3 Safety instructions for maintenance

- Inspect the power cable regularly for damage. Never use the device if the cable is damaged. If the power cable is damaged, have an authorised service center or qualified electrician replace it.
- In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre. Pay attention to the troubleshooting tips in pt. 7.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

7. Possible Malfunctions

If malfunctions occur, attempt to fix them yourself following the instructions in the table below before contacting a sales agent.

Problem	Cause	Solution
No cooling	• Plug not in socket. • Circuit failure. • Lack of electricity	• Insert plug properly. • Check power source. • Check power source.
Insufficient cooling	• Direct sunlight or heat source nearby. • Improper air circulation around the device. • Doors improperly closed or open for too long. • Damaged or deformed seals. • Too little space between objects in refrigerator or too many items stored. • Improperly set temperature.	• Take device away from heat source. • Check distance from walls or other objects. • Close doors; time of opening must be as short as possible. • Contact a sales agent • Remember to keep proper distance between bottles, remove unneeded objects • Set temperature properly.
Device functions loudly.	• Freezer is on an uneven surface. • Freezer is touching wall or other objects.	• Place freezer on an even surface. • Leave proper distance between freezer and other objects.
Compressor fails to come on automatically.	• Drinks freezer is overfull. • Doors opened for too long.	• Remove unnecessary objects. • Keep doors open for as short a time as possible.

If the malfunction cannot be eliminated:

- set the dial to the position marked **„OFF“** and disconnect the device from the socket,
- **do not** open the device's housing,
- contact a service center or sales agent.

The following are not malfunctions:

1. Sound of flowing eater. This sound occurs during normal use of the device. This is the cooling device inside the refrigerator.
2. The freezer needs some time in order to reach the desired temperature. An increase in temperature inside the device as well as outside will extend the time necessary for the device to reach the desired temperature.
3. The compressor's surface may be hot during normal use.

WARNING! Danger of burns!
Do not touch the compressor's hot surface with bare hands.

8. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.

WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.

NOTE!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

FRANÇAIS
Traduction
du mode d'emploi original

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !

1. Généralités 30
1.1 Informations concernant la notice d´utilisation 30
1.2 Explication des symboles 30
1.3 Responsabilité et garantie 31
1.4 Protection des droits d'auteur 31
1.5 Déclaration de conformité 31

2. Sécurité 32
2.1 Généralités 32
2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil 32
2.3 Utilisation conforme 33

3. Transport, emballage et stockage 34
3.1 Inspection suite au transport 34
3.2 Emballage 34
3.3 Stockage 34

4. Données techniques 35

5. Installation et utilisation 35
5.1 Consignes de sécurité 35
5.2 Installation et branchement 36
5.3 Utilisation 37

6. Nettoyage et maintenance 38
6.1 Consignes de sécurité 38
6.2 Nettoyage 38
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance 39

7. Anomalies de fonctionnement 40

8. Elimination des éléments usés 42

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d´utilisation

La présente notice d´utilisation décrit l´installation, la manipulation et la maintenance de l´appareil, elle sert de source d´informations et d´ouvrage de référence.

La connaissance et l´observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d´emploi sont la condition sine qua non d´une utilisation sûre et correcte de l´appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l´utilisation de l´appareil.

La présente notice d´utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l´appareil afin que le personnel d´installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l´appareil sont indiquées dans la présente notice d´utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d´éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.

AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l´attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.

ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l´endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l´appareil.

REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d´assurer une utilisation efficace et sans défaut de l´appareil.

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d´utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.
Les traductions de la notice d´utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d´erreurs de traduction.
La version allemande ci-jointe de la présente notice d´utilisation fait foi.
Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d´options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.

REMARQUE !

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d´apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d´utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d´auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l´exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.

REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d´auteur et soumis à d´autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L´appareil correspond aux normes et directives actuelles de l´Union européenne.

Nous l´attestons dans la déclaration de conformité CE.

Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l´appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L´observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l´appareil.

2.1 Généralités

L´appareil est conçu d´après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d´utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d´utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d´éviter les erreurs et, par conséquent, d´assurer une utilisation sûre et à l´abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l´appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.

N´utiliser l´appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l´Union européenne valables au moment de la fabrication de l´appareil.

En cas d´usage commercial de l´appareil, l´exploitant s´engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l´état actuel de l´arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l´extérieur de l´Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d´exploitation de l´appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d´utilisation, il convient d´observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d´utilisation de l´appareil, ainsi que les dispositions de protection de l´environnement en vigueur.

! ***ATTENTION !***

- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans,** ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus.

- **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil.
- Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- Conserver cette notice. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l´appareil est garantie uniquement lors de l´utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique ou des lieux similaires, tels que :

→ dans les coins cuisine aménagés dans les magasins, bureaux ou autres sites d'activités de services ;

→ dans l'immobilier rural ;

→ pour les clients dans les hôtels, motels et autres lieux d'habitation similaires ;

→ dans des Bed & Breakfast.

L'appareil **n'est pas** destiné à une utilisation en **plein-air** et peut être exploité **uniquement dans un local clos**.

Le congélateur est destiné **uniquement à réfrigérer des alcools et des produis surgelés**.

! ***ATTENTION !***

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l´appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d´une utilisation non conforme de l´appareil sont exclues.

L´exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l´intégralité et l´absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l´étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l´appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l´appareil, lors d´un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l´appareil à notre service après-vente en cas d´éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l´appareil.

REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l´emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d´emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l´appareil et les accessoires sont complets. S´il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu´à l´installation de l´appareil et en respectant les indications d´installation et de stockage apposées à l´extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l´extérieur.
- Les tenir à l´abri de l´humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l´état général de tous les éléments et de l´emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques

Nom	**Congélateur TKS32** **à alcools et à produits surgelés**
No de l'article:	**700077**
Réfrigérant:	R600a / 27 g
Capacité brute:	32 litres
Amplitude de température:	de -15 ℃ à -25 ℃
Capacité utilisable:	8 bouteilles (0,7l) debout; 3 bouteilles (0,7l), couchées
Alimentation:	0,053 kW / 220-240 V~ 50 Hz
Dimensions:	larg. 472 x prof. 450 x haut. 492 mm
Poids:	16,85 kg

Sous réserve de modifications !

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le câble ; toujours tirer par la fiche.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas utiliser l´appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.

- N´utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l´utilisateur ou endommager l´appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas percer de trou dans l'appareil ni monter ou installer d'autres appareils sur cet appareil.
- Ne poser aucun objet lourd sur l'appareil.
- **Ne jamais** saisir la fiche avec des mains mouillées ou humides. Avant la mise en marche, assurez-vous systématiquement que la fiche et le câble d'alimentation sont secs.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.

AVERTISSEMENT! Risques de chocs électriques!

Eviter de mettre l'appareil en contact avec de l'eau, ne pas placer l'appareil sous la pluie, près d'une source d'eau ou d'humidité sous toute forme. Cela peut endommager l'appareil ou provoquer l'électrocution de l'utilisateur.

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L´appareil peut causer des blessures en cas d´installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l´appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l´appareil uniquement lorsqu´il y a conformité!

Respecter les consignes de sécurité !

5.2 Installation et branchement

- Déballer l'appareil et ôter les matériaux d'emballage.
- Placer l'appareil à un endroit sûr avec une surface suffisamment solide et stable pour supporter le poids de l'appareil.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- **Ne pas** placer l'appareil à proximité d'une flamme vive, d'un chauffage électrique, d'un autre système de chauffage ou d'une source de chaleur telle que le rayonnement solaire direct. Les hautes températures peuvent endommager la surface de l'appareil et avoir une influence négative sur sa capacité réfrigérante ainsi que sur sa consommation d'électricité.
- Afin d'éviter l'endommagement du compresseur, ne pas pencher l'appareil à plus de 45° durant le transport ou lors de sa mise en place . Veuillez manipuler prudemment le condensateur et la porte vitrée car tout endommagement de ces éléments influence négativement le fonctionnement de l'appareil.
- Régler les pieds de manière à assurer à l'appareil une position stable.

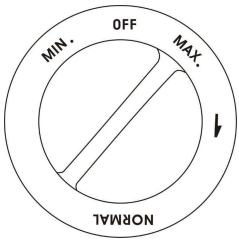
- Placer l'appareil de manière à garder une distance d'au moins 10 cm entre les murs ou tout autre objet afin d'assurer une circulation de l'air correcte.
- Ne pas placer l'appareil à des endroits très humides ou soumis à de fortes températures car ces facteurs peuvent l'endommager.
- Chaque câble électrique de la prise doit être protégé à au moins 16A. Ne brancher l'appareil que directement à une prise au mur ; n'utiliser aucun répartisseur ni aucune prise multiple.
- Placer l'appareil de manière à avoir un accès facile à la prise de courant afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas de nécessité.

5.3 Utilisation

- Avant la première utilisation de l'appareil, le nettoyer à l'eau tiède avec un produit de nettoyage doux. Le rincer ensuite à l'eau claire et enfin bien l'essuyer.
- Brancher l'appareil à une prise de courant unique et adéquate.

Réglage de la température

- La température est réglable à l'aide du régulateur se trouvant à l'intérieur de l'appareil, sur la cloison postérieure.
- Afin de régler la température du congélateur, tourner le régulateur dans le sens horaire jusqu'à la température désirée.
- Les marques **„MIN“**, **„NORMAL“**, **„MAX“** et **„OFF“** sur le régulateur indiquent les températures différentes.
- En position **„MIN“**, la température est la plus haute et en position **„MAX“** la température est la plus basse.
- Pour une utilisation normale, le réglage conseillé est en position **„NORMAL”.** Il est toutefois possible de procéder à d'autres réglages si selon l'utilisateur en position **„NORMAL“** la température est trop basse ou trop élevée.



- Afin d'éteindre l'appareil, placer le régulateur en position **„OFF“**.
- Avant la première utilisation de l'appareil ou après son dégivrage, régler la température en position **„MAX“** au moins durant 2 heures avant de placer des alcools ou des produits surgelés dans le congélateur.
- Régler ensuite à la température désirée.

Conseils sur l'utilisation de l'appareil

- Plus le congélateur est rempli de bouteilles et plus longtemps les portes restent ouvertes, plus la consommation d'énergie est élevée et plus les risques de pannes sont élevés.
- Afin de réduire les pertes de froid, la porte vitrée devrait être ouverte le moins souvent possible et pour des durées limitées.
- En cas de panne de courant soudaine, si cela est possible, éviter d'ouvrir la porte afin d'éviter les pertes de froid.
- Ne jamais laisser l'appareil plus de 10 minutes sans alimentation électrique.
- Après une panne de courant ou après avoir débranché l'appareil, attendre 5 minutes avant de le rebrancher à la prise de courant.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

o Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher celui-ci en retirant la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l´appareil.

o Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

o Ne **jamais** plonger l´appareil, le cordon et la ficher dans l´eau ou autres liquides.

ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.
Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

o Nettoyer l'appareil régulièrement.

o Nettoyer l'intérieur et l'extérieur du congélateur à l'eau chaude, avec une lavette humide et avec un produit de nettoyage doux.

o Rincer l'appareil à l'eau claire.

o Nettoyer régulièrement les joints de porte. Utiliser à cet effet une lavette souple et un produit de nettoyage doux et ensuite bien les essuyer avec un chiffon souple.

ATTENTION!

<u>Ne jamais utiliser d'eau bouillante</u> pour laver l'appareil!

ATTENTION!

<u>Ne jamais utiliser de produits abrasifs</u> comme p.ex. de la poudre à récurer, des produits contenant de l'alcool ou des alcalins, des dissolvants ou de l'essence qui pourraient endommager les éléments en matière synthétique et / ou les surfaces laquées.

- Après le nettoyage de l'appareil, sécher et polir les surfaces à l'aide d'un chiffon souple.

Dégivrage

- Débrancher l'appareil de la prise de courant (retirer la fiche!).
- Ouvrir la porte de l'appareil et en retirer toutes les boissons.
- Eliminer la glace qui aurait pu s'accumuler à l'aide d'un grattoir en plastique ou laisser la porte ouverte jusqu'à la fonte de la glace. Eponger et ramasser les restes d'eau et de glace avec un torchon.
- Nettoyer l'intérieur et l'extérieur du congélateur.
- Essuyer et sécher l'intérieur de l'appareil.
- Laisser la porte ouverte jusqu'à ce que l'intérieur de l'appareil soit bien sec.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d´origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l´appareil !**

7. Anomalies de fonctionnement

Si des problèmes surgissent, avant même de faire appel aux services de réparation, ou d'en informer le vendeur, veuillez consulter le tableau ci-dessous.

Problèmes	Causes	Solutions
Pas de réfrigération	• L'appareil n'est pas raccordé au réseau électrique. • Fusible endommagé. • Panne d'électricité	• Brancher correctement la prise. • Vérifier l'alimentation. • Vérifier l'alimentation.
Puissance de refroidissement insuffisante	• Ensoleillement direct ou proximité d'une source de chaleur. • Circulation de l'air incorrecte autour du congélateur. • La porte n'est pas bien fermée ou est restée trop longtemps ouverte. • Les joints d'étanchéité sont abîmés ou déformés. • La distance entre les objets se trouvant dans le congélateur est trop faible ou il y a trop d'objets dans l'appareil. • Température mal réglée.	• Déplacer le congélateur et l'éloigner de la source de chaleur. • Vérifier la distance entre l'appareil et les murs ou les autres objets l'entourant. • Fermer la porte, raccourcir le temps d'ouverture. • Contacter le revendeur. • Veiller à laisser une distance suffisante entre les bouteilles, retirer les objets inutiles. • Régler correctement la température.
Fonctionnement bruyant de l'appareil.	• Le congélateur n'est pas placé sur une surface plane. • Le congélateur touche un mur ou d'autres objets.	• Placer le congélateur sur une surface plane. • Veiller à garder une distance suffisante entre le congélateur et les murs ou les autres objets l'entourant.
Le compresseur ne s'éteint pas automatiquement.	• Le congélateur est trop rempli. • La porte est restée ouverte trop longtemps.	• Retirer les objets inutiles. • Limiter au maximum le temps d'ouverture de la porte.

S’il est impossible d’éliminer un problème de fonctionnement :

- placer le régulateur en position **„OFF“** et débrancher de l’alimentation électrique (ôter la prise !),
- **ne pas** ouvrir l’enceinte de l’appareil,
- appeler le service ou contacter le vendeur.

Les situations suivantes ne signifient pas une panne de l'appareil:

1. Un bruit d'eau qui circule. Ce bruit est audible durant le fonctionnement normal de l'appareil. C'est le liquide réfrigérant qui circule dans le système de refroidissement de l'appareil.
2. Le congélateur a besoin de temps pour atteindre la température désirée. Si la température à l'intérieur de l'appareil augmente ou si la température ambiante augmente, ce temps augmente de manière significative.
3. La surface du compresseur peut atteindre une température assez élevée durant le fonctionnement normal de l'appareil.

AVERTISSEMENT! Risques de brulûres!
Ne pas toucher le compresseur les mains nues.

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l´élimination de l´appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.

AVERTISSEMENT !

Afin d´exclure l´abus et les risques encourus, rendre l´appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l´appareil de l´alimentation secteur et retirer le câble d´alimentation de l´appareil.

REMARQUE !

Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

NEDERLANDS
Vertaling
van de originele gebruiksaanwijzing

Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!

1. Algemeen 86
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing 86
1.2 Symboolverklaring 86
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring 87
1.4 Auteursrecht 87
1.5 Verklaring van Conformiteit 87

2. Veiligheid 88
2.1 Algemeen 88
2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat 88
2.3 Reglementair gebruik 89

3. Transport, verpakking en bewaring 90
3.1 Controle bij aflevering 90
3.2 Verpakking 90
3.3 Bewaring 90

4. Specificaties 91

5. Installatie en bediening 91
5.1 Veiligheidsvoorschriften 91
5.2 Installatie en aansluiting 92
5.3 Bediening 93

6. Reiniging en onderhoud 94
6.1 Veiligheidsvoorschriften 94
6.2 Reiniging 94
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud 95

7. Mogelijke storingen 96

8. Afvalverwijdering 98

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.

WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.

OPGELET!

Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.

AANWIJZING!

Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen.

AANWIJZING!

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u handelingen verricht met het apparaat, met name voordat u het in gebruik neemt.

De producent is niet aansprakelijk voor de schade en gebreken die zijn ontstaan als gevolg van:

- het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor bediening en reiniging;
- oneigenlijk gebruik;
- het aanbrengen van wijzigingen door de gebruiker;
- de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.

AANWIJZING!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.

Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit.

Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten.

Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.

! ***OPGELET!***

- Het apparaat mag worden gebruik door **kinderen vanaf 8 jaar** en door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen, met weinig ervaring en/of kennis, wanneer dit onder toezicht gebeurt of nadat zij zijn geïnstrueerd over veilig gebruik van het apparaat en zij begrijpen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.

- o **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- o **Kinderen** mogen het apparaat niet schoonmaken of **onderhoud plegen**, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- o **Kinderen jonger dan 8 jaar** mogen zich niet in de buurt van het apparaat en de aansluitingskabel bevinden.
- o Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.
- o Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.

2.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

Het apparaat is bestemd voor gebruik in het huishouden en op vergelijkbare plaatsen, zoals:

- → personeelskeukens van winkels, kantoren of andere dienstverlenende bedrijven;
- → landgoederen;
- → voor klanten in hotels, motels en vergelijkbare huisvestingsvoorzieningen;
- → bed and breakfast.

Het apparaat is **niet** bestemd voor gebruik in de **openlucht** en mag **uitsluitend worden toegepast in gesloten ruimten**.

De **diepvries** is **uitsluitend** bestemd voor de **koeling van sterke drank en diepgevroren producten.**

! ***OPGELET!***

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgen gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.

AANWIJZING!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties

Naam	Diepvries TKS32 voor sterke drank en diepgevroren producten
Artikelnr.:	**700077**
Koelmiddel:	R600a / 27 g
Bruto inhoud:	32 liter
Temperatuurbereik:	-15 ℃ tot -25 ℃
Capaciteit:	8 flessen (0,7l), in staande positie; 3 flessen (0,7l), liggend
Aansluitwaarde:	0,053 kW / 220-240 V~ 50 Hz
Afmetingen:	B 472 x D 450 x H 492 mm
Gewicht:	16,85 kg

Wijzigingen voorbehouden!

5. Installatie en bediening
5.1 Veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!
Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stopcontacten.
Haal de voedingskabel nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken maar pak altijd de stekker beet.

- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.

- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- Het is niet toegestaan om in of op het apparaat gaten te boren en andere voorwerpen te monteren.
- Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.
- De stekker van het apparaat **nooit** aanraken met natte of vochtige handen. Controleer altijd of dat de stekker en de voedingskabel droog zijn, voordat u het apparaat aansluit.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!
Zorg dat het apparaat niet in contact komt met water, plaats het apparaat niet in de regen, drupwater of andersoortige vochtigheid. Dit kan leiden tot beschadiging van het apparaat of elektrische schokken.

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!
Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken!
Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).
Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!
De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!

5.2 Installatie en aansluiting

- Pak het apparaat uit en verwijder het verpakkingsmateriaal.
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond die het gewicht van het apparaat kan dragen.
- Zet het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond.
- Plaats het apparaat **niet** in de buurt van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen zoals directe zonnestraling. Hoge temperaturen kunnen de oppervlakte van het apparaat beschadigen, het koelvermogen negatief beïnvloeden en het energieverbruik verhogen.
- Om beschadiging van de compressor te voorkomen, mag het apparaat tijdens plaatsing of transport niet onder een hoek van meer dan 45°gehouden worden. Wees voorzichtig bij het contact met de compressor en de deur, omdat beschadigingen het gebruik van het apparaat beïnvloeden.
- Stel de voetjes van het apparaat zo in, dat het apparaat stabiel staat.

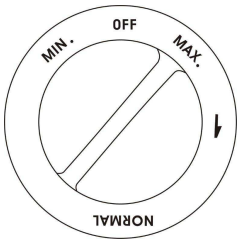
- Plaats het apparaat zodanig, dat de afstand tot muren en andere voorwerpen minimaal 10 cm bedraagt, zodat de lucht vrij kan circuleren.
- Zet het apparaat niet op plaatsen waar een hoge luchtvochtigheid of een hoge temperatuur heerst, omdat deze factoren het apparaat kunnen beschadigen.
- Elk elektriciteitscircuit van het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Het apparaat mag alleen aangesloten worden op een wandcontactdoos; het is niet toegestaan om verlengsnoeren of verdeelstekkers te gebruiken.
- Plaats het apparaat dusdanig, dat u makkelijk toegang heeft tot de stekker, zodat u indien noodzakelijk het apparaat snel los kunt koppelen van het lichtnet.

5.3 Bediening

- Maak vóór het eerste gebruik het apparaat schoon met lauw water waaraan een mild schoonmaakmiddel is toegevoegd. Wis het apparaat met schoon water af. Droog het apparaat vervolgens nauwkeurig af.
- Sluit het apparaat aan op een geschikt enkelvoudig stopcontact.

Temperatuurregeling

- De temperatuur kan worden ingesteld met de traploze temperatuurregelaar. Deze regelaar bevindt zich in het apparaat op de achterwand.
- Draai de temperatuurregelaar met de wijzers van de klok mee tot de gewenste positie om de temperatuur in de diepvries in te stellen.
- De markeringen **„MIN“, „NORMAL“**,**„MAX“** en **„OFF“** op de temperatuurregelaar geven de verschillende temperaturen aan.
- In de positie **„MIN“** is de temperatuur het hoogst, in de positie **„MAX“** is de temperatuur het laagst.
- Voor normaal gebruik wordt de instelling **„NORMAL“** aanbevolen. U kunt echter ook een andere instelling kiezen als u van mening bent dat de instelling **„NORMAL“** te warm of te koud is.



- Zet de temperatuurregelaar in de positie **„OFF“** om het apparaat uit te schakelen.
- Stel vóór het eerste gebruik of na het ontdooien de temperatuur gedurende minimaal 2 uur in op de positie **„MAX“**, voordat u de sterke drank of de diepgevroren producten in de diepvries legt.
- Stel vervolgens de gewenste temperatuur in.

Aanwijzingen voor het gebruik van het apparaat

- Hoe meer volle flessen zich in de diepvries bevinden, hoe langer de deur openstaat, des te hoger is het energieverbruik en des te vaker komen er beschadigingen van het apparaat voor.
- Om het koelverlies te verminderen, moet de deur zo kort mogelijk geopend worden. Maak de deur bovendien niet te vaak open.
- Probeer voor zover mogelijk bij plotselinge stroomuitval de deur gesloten te houden om het ontsnappen van gekoelde lucht te vermijden.
- Zorg ervoor dat het apparaat nooit langer dan 10 minuten zonder stroomvoorziening is.
- Sluit de diepvries na een stroomonderbreking of na uitschakeling pas na minimaal 5 minuten weer aan op de stroomvoorziening.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Veiligheidsvoorschriften

- Zowel voor reiniging als voor reparatie de stekker van het apparaat uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.

! OPGELET!

Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hoogdruk waterstraal te reinigen!

6.2 Reiniging

- Maak het apparaat regelmatig schoon.
- Maak de diepvries van binnen en buiten schoon met warm water, een vochtig doekje en een mild schoonmaakmiddel.
- Wis het apparaat met schoon water af.
- Maak de deurrubbers regelmatig schoon Gebruik hiervoor een zacht doekje en een mild schoonmaakmiddel, neem vervolgens de deurrubbers af met een zacht doekje.

! OPGELET!

Gebruik nooit heet water voor het schoonmaken van het apparaat!

OPGELET!

Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen zoals bijv. schuurpoeders, alcoholhoudende of alkalische middelen, oplosmiddelen of benzine die de kunststof elementen en/of de verflaag kunnen beschadigen.

- Droog het apparaat na het schoonmaken af en polijst de oppervlakte met een zacht doekje.

Ontdooien

- Koppel het apparaat los van het stopcontact (trek de stekker eruit).
- Maak de deur van het apparaat open en haal alle dranken eruit.
- Verwijder het verzamelde ijs met behulp van een kunststof schraper of laat de deur open staan totdat het ijs is gesmolten. Neem de resten ijs en water op met een doekje.
- Maak de diepvries van binnen en buiten schoon.
- Maak de binnenkant van het apparaat droog.
- Laat de deur open staan totdat het apparaat volledig droog is.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat nooit gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice. Let op de aanwijzingen uit punt 7 betreffende het opzoeken van de storingen.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires**. Probeert u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Mogelijke storingen

Controleer bij het optreden van storingen eerst onderstaande tabel, voordat u contact opneemt met de klantenservice of de leverancier.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Geen koeling	• De stekker zit niet in het stopcontact. • Storing van de zekering. • Geen stroomtoevoer.	• Doe de stekker goed in het stopcontact . • Controleer de stroomtoevoer. • Controleer de stroomtoevoer.
Onvoldoende koelvermogen	• Direct zonlicht of te dicht bij een warmtebron. • Onvoldoende luchtcirculatie om de diepvries. • De deur is niet goed gesloten of stond te lang open. • Deurrubbers beschadigd of vervormd. • De afstand tussen de opgeslagen producten is te klein of te veel producten in de diepvries. • De temperatuur is verkeerd ingesteld.	• Haal de diepvries weg bij de warmtebron. • Controleer de afstand tot de muren en andere voorwerpen. • Sluit de deur. De deur zo kort mogelijk openhouden. • Neem contact op met de leverancier. • Zorg voor voldoende afstand tussen de produc-ten in de diepvries. Verwijder overbodige producten. • Stel de temperatuur-regelaar juist in.
Luide werking van het apparaat.	• De diepvries staat niet op een vlakke ondergrond. • De diepvries raakt de muur of andere voorwerpen.	• Plaats de diepvries op een vlakke ondergrond. • Zorg voor de juiste afstand tussen de diepvries en muren of andere voorwerpen.
De compressor schakelt niet automatisch uit.	• De diepvries zit te vol. • De deur was te lang open.	• Verwijder overbodige voorwerpen. • De deur zo kort mogelijk openen.

Indien u de storingen niet kunt verhelpen:

- zet de temperatuurregelaar in de positie **„OFF“** en koppel het apparaat los van het lichtnet (trek de stekker eruit!);
- maak de behuizing **niet** open;
- roep de hulp in van de klantenservice of neem contact op met de leverancier.

De volgende verschijnselen zijn geen storingen:

1. Het geluid van stromend water. Dit geluid is hoorbaar bij normaal gebruik van het apparaat. Dit is het koelmiddel dat zich in het systeem bevindt.
2. De diepvries heeft enige tijd nodig om op de gewenste temperatuur te komen: door verhoging van de binnentemperatuur en hoge buitentemperaturen wordt de tijd die nodig is om de gewenste temperatuur te bereiken aanzienlijk langer.
3. Het oppervlak van de compressor kan bij normaal gebruik heet worden.

WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding!
Raak de oppervlakte van de compressor niet met blote handen aan.

8. Afvalverwijdering

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.

WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.

AANWIJZING!

Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

POLSKI
Tłumaczenie
oryginalnej instrukcji obsługi

Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

1. Informacje ogólne 142
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi 142
1.2 Wyjaśnienie symboli 142
1.3 Odpowiedzialność i gwarancja 143
1.4 Ochrona praw autorskich 143
1.5 Deklaracja zgodności 143

2. Bezpieczeństwo 144
2.1 Informacje ogólne 144
2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkowania urządzenia 144
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem 145

3. Transport, opakowanie i magazynowanie 146
3.1 Kontrola dostawy 146
3.2 Opakowanie 146
3.3 Magazynowanie 146

4. Parametry techniczne 147

5. Instalacja i obsługa 147
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 147
5.2 Ustawienie i podłączenie 148
5.3 Obsługa 149

6. Czyszczenie i konserwacja 150
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 150
6.2 Czyszczenie 150
6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji 151

7. Możliwe usterki 152

8. Utylizacja 154

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.

UWAGA!

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.

OSTRZEŻENIE!

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.

WSKAZÓWKA!

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.

1.3 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.
Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie.
Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu.
Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.
W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

WSKAZÓWKA!
Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiejkolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

WSKAZÓWKA!
Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej.
Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.
W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkowania urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do obowiązujących w momencie wyprodukowania urządzenia zarządzeń Unii Europejskiej.

Jeżeli urządzenie użytkowane jest komercyjnie, użytkownik jest zobowiązany podczas całego okresu użytkowania urządzenia do ustalania zgodności podanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji i do przestrzegania nowych przepisów. Poza Unią Europejską przestrzegać należy obowiązujących w miejscu użytkowania przepisów miejscowych i przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy.

Obok przepisów bezpieczeństwa pracy w tej instrukcji obsługi przestrzegać też należy ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz obowiązujących przepisów ochrony środowiska w miejscu użytkowania urządzenia.

! OSTRZEŻENIE!

- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci od 8 roku życia**, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.

- o **Dzieci** nie powinny się bawić urządzeniem.
- o Czyszczenia i **konserwacji użytkowej nie mogą** przeprowadzać **dzieci**, chyba, że ukończyły one 8 lat i pozostają pod nadzorem.
- o **Dzieci poniżej 8 roku** życia nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.
- o Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi. Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.
- o Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwie domowym i tym podobnych miejscach, jak na przykład:

- → w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach lub innych miejscach działalności usługowej;
- → w nieruchomościach poza miejskich;
- → przez klientów w hotelach, motelach i tym podobnych lokalach mieszkalnych;
- → w lokalach Bed & Breakfast.

Urządzenie **nie** jest przeznaczone do użytkowania na **wolnym powietrzu** i może być stosowane **tylko w pomieszczeniach zamkniętych**.

Zamrażarka przeznaczona jest **tylko** do **chłodzenia alkoholi i produktów głęboko mrożonych**.

! OSTRZEŻENIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiekolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.

WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

Nazwa	Zamrażarka TKS32 do alkoholi i produktów głęboko mrożonych
Nr. artykułu:	**700077**
Chłodziwo:	R600a / 27 g
Pojemność brutto:	32 litrów
Zakres temperatur:	-15 ℃ do -25 ℃
Pojemność użytkowa:	8 butelek (0,7l), stojących; 3 butelki (0,7l), w pozycji leżącej
Zasilanie:	0,053 kW / 220-240 V~ 50 Hz
Wymiary:	szer. 472 x gł. 450 x wys. 492 mm
Waga:	16,85 kg

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

5. Instalacja i obsługa

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.

Przewodu zasilającego nie należy odłączać ciągnąc za kabel, zawsze należy chwytać za obudowę wtyczki.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone, albo spadło na podłogę.

- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- W urządzeniu nie należy wiercić otworów ani montować do niego innych przedmiotów.
- Na urządzeniu nie należy ustawiać żadnych ciężkich przedmiotów.
- **Nigdy** nie należy chwytać za wtyczkę mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Przed uruchomieniem zawsze należy upewnić się, że wtyczka i przewód przyłączeniowy są suche.
- Nie przesuwać i nie przechylać urządzenia podczas pracy.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!
Należy unikać kontaktu urządzenia z wodą, nie wystawiać urządzenia na kontakt z deszczem, kapiącą wodą lub innym rodzajem wilgoci. Może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub porażenia prądem.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!
W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała. Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).
Urządzenie podłączyć tylko, jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne!
Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

5.2 Ustawienie i podłączenie

- Rozpakować urządzenie i usunąć materiał opakowaniowy.
- Ustawić urządzenie w bezpiecznym miejscu o nośności wystarczającej dla ciężaru urządzenia.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na podłożu palnym.
- **Nie** ustawiać urządzenia w pobliżu stanowisk z otwartym ogniem, pieców elektrycznych, pieców grzewczych lub innych źródeł ciepła, takich, jak bezpośrednie promieniowanie słoneczne. Wysoka temperatura może uszkodzić powierzchnię urządzenia i mieć negatywny wpływ na wydajność chłodniczą oraz zużycie energii.
- Aby uniknąć uszkodzenia kompresora, nie wolno przechylać urządzenia o więcej niż 45° podczas ustawiania go lub jego transportu. Pros imy o ostrożność w kontakcie z kondensatorem lub drzwiczkami, ponieważ ich uszkodzenie negatywnie wpływa na użytkowanie urządzenia.
- Ustawić stopki urządzenia w taki sposób, aby urządzenie miało stabilną pozycję.

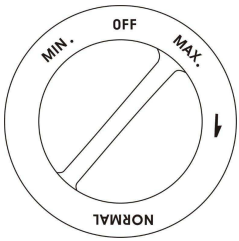
- Ustawić urządzenie tak, aby odstęp do ścian i innych przedmiotów wyniósł przynajmniej 10 cm, celem zapewnienia swobodnej cyrkulacji powietrza.
- Nie ustawiać urządzenia w miejscach, gdzie panuje wysoka wilgotność lub wysoka temperatura, ponieważ czynniki te mogą uszkodzić urządzenie.
- Obwód prądu z gniazdem musi być zabezpieczony przez co najmniej 16 A. Podłączenie tylko do gniazda ściennego; nie wolno stosować rozgałęźnika ani gniazd wielokrotnych.
- Urządzenie ustawić w taki sposób, aby był łatwy dostęp do wtyczki i aby w razie potrzeby można było szybko wyłączyć urządzenie z prądu.

5.3 Obsługa

- Przed pierwszym użyciem umyć urządzenie letnią wodą z dodatkiem delikatnego środka myjącego. Przetrzeć urządzenie czystą wodą. Na zakończenie urządzenie starannie wytrzeć do sucha.
- Podłączyć urządzenie do odpowiedniego, pojedynczego gniazdka.

Regulacja temperatury

- Temperaturę można ustawiać przy pomocy bezstopniowego regulatora temperatury. Regulator ten znajduje się wewnątrz urządzenia, na tylnej ściance.
- Aby ustawić temperaturę w zamrażarce, przekręcić regulator temperatury zgodnie z kierunkiem zegara na żądaną temperaturę.
- Oznaczenia **„MIN“**, **„NORMAL“**, **„MAX“** i **„OFF“** na regulatorze temperatury pokazują różną temperaturę.
- W pozycji **„MIN“** temperatura jest najwyższa, w pozycji **„MAX“** temperatura jest najniższa.
- Dla normalnego użytkowania zaleca się ustawienie temperatury w pozycji **„NORMAL”.** Można jednak wybrać inne ustawienie, jeżeli wg Państwa uznania w pozycji **„NORMAL“** jest zbyt zimno lub zbyt ciepło.



- Aby wyłączyć urządzenie, należy ustawić regulator temperatury w pozycji **„OFF“**.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia lub po jego rozmrożeniu ustawić temperaturę w pozycji **„MAX“** na przynajmniej 2 godziny, przed włożeniem do zamrażarki alkoholi lub produktów głęboko mrożonych.
- Następnie ustawić żądaną temperaturę.

Wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia

- Im więcej pełnych butelek znajduje się w zamrażarkę, im dłużej otwarte są drzwiczki, tym większe jest zużycie energii i tym częściej dochodzi do uszkodzenia urządzenia.
- Aby zmniejszyć stratę chłodzenia, czas otwarcia drzwiczek powinien być jak najkrótszy. Poza tym nie powinno się zbyt często otwierać drzwiczek.
- W przypadku nagłej przerwy w dopływie energii elektrycznej powinno się, o ile to możliwe, nie otwierać drzwiczek, aby uniknąć straty powietrza chłodzącego.
- Nigdy nie dopuścić do tego, żeby urządzenie było dłużej niż 10 minut bez zasilania w energię elektryczną.
- Po przerwie w dopływie energii elektrycznej lub po odłączeniu zamrażarki z gniazdka elektrycznego, przez przynajmniej 5 minut nie podłączać urządzenia do prądu.

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- o Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania (wyjąć wtyczkę z gniazdka) i odczekać, aż ostygnie.
- o Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- o Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.

! OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

6.2 Czyszczenie

- o Urządzenie należy myć regularnie.
- o Umyć zamrażarkę w środku i na zewnątrz ciepłą wodą, wilgotną ściereczką i delikatnym środkiem myjącym.
- o Przetrzeć urządzenie czystą wodą.
- o Regularnie myć uszczelki drzwiowe. W tym celu używać miękkiej ściereczki i delikatnego środka myjącego, na zakończenie przetrzeć uszczelkę drzwiową miękką ściereczką.

! OSTRZEŻENIE!

<u>Nigdy</u> nie <u>używać gorącej</u> wody do mycia urządzenia!

OSTRZEŻENIE!

<u>Nigdy</u> nie używać żrących środków czyszczących, jak np. proszku do szorowania, środków z zawartością alkoholu lub środków alkalicznych, rozpuszczalników, benzyny, które mogłyby uszkodzić elementy z tworzywa sztucznego i/lub warstwę farby.

- Po zakończeniu mycia urządzenia powierzchnię urządzenia wysuszyć i wypolerować miękką ściereczką.

Rozmrażanie

- Wyłączyć urządzenie z gniazdka (wyjąć wtyczkę).
- Otworzyć drzwiczki urządzenia i wyjąć z niego wszystkie napoje.
- Usunąć nagromadzony lód przy użyciu skrobaczki z tworzywa sztucznego lub zostawić otwarte drzwiczki tak długo, aż stopi się lód. Pozostały lód i wodę zebrać ściereczką.
- Umyć zamrażarkę w środku i na zewnątrz.
- Wytrzeć do sucha wnętrze urządzenia.
- Zostawić otwarte drzwiczki tak długo, aż urządzenie dokładnie wyschnie.

6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji

- Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu. Należy zwrócić uwagę na wskazówki dot. szukania usterek w punkcie 7.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

7. Możliwe usterki

Jeśli wystąpią zakłócenia, przed wezwaniem serwisu lub powiadomieniem sprzedawcy należy je skonfrontować z poniższą tabelą.

Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
Brak chłodzenia	• Wtyczka nie jest włożona do gniazda. • Usterka bezpiecznika. • Brak w dopływie prądu	• Włożyć poprawnie wtyczkę. • Sprawdzić dopływ prądu. • Sprawdzić dopływ prądu.
Niewystarczająca moc chłodzenia	• Bezpośrednie nasłonecznienie lub źródło ciepła w pobliżu. • Nieprawidłowa cyrkulacja powietrza wokół zamrażarki. • Drzwiczki nie są prawidłowo zamknięte lub były zbyt długo otwarte. • Uszczelki drzwiowe są uszkodzone lub zdeformowane. • Odstęp pomiędzy przechowywanymi w zamrażarce produktami jest zbyt mały lub zbyt dużo przechowywanych produktów. • Źle ustawiona temperatura.	• Odsunąć zamrażarkę od źródła ciepła. • Sprawdzić odstęp od ścian lub innych przedmiotów. • Zamknąć drzwiczki, czas otwarcia drzwiczek musi być jak najkrótszy. • Skontaktować się ze sprzedawcą • Pamiętać o wystarczającym odstępie pomiędzy produktami w zamrażarce, usunąć zbędne przedmioty. • Prawidłowo ustawić regulator temperatury.
Głośna praca urządzenia.	• Zamrażarka nie stoi na płaskiej powierzchni. • Zamrażarka dotyka ścian lub innych przedmiotów.	• Ustawić zamrażarkę na płaskiej powierzchni. • Pamiętać o prawidłowym odstępie zamrażarki od ścian lub innych przedmiotów.
Kompresor nie wyłącza się automatycznie.	• Zamrażarka jest przepełniona. • Drzwiczki były zbyt długo otwarte.	• Usunąć zbędne przedmioty. • Czas otwarcia drzwiczek powinien być jak najkrótszy.

Jeśli nie można wyeliminować zakłóceń działania:

- ustawić regulator temperatury w pozycji **„OFF“** i odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego (ciągnąc za wtyczkę!),
- **nie** otwierać obudowy,
- wezwać serwis lub skontaktować się ze sprzedawcą.

Usterkami nie są następujące sytuacje:

1. Szum płynącej wody. Dźwięk ten słyszymy podczas normalnego użytkowania urządzenia. To chłodziwo znajdujące się w systemie urządzenia.
2. Zamrażarka potrzebuje trochę czasu, aby osiągnąć żądaną temperaturę: na skutek podwyższenia temperatury w środku urządzenia i wysokiej temperatury zewnętrznej czas osiągnięcia żądanej temperatury znacznie się wydłuża.
3. Powierzchnia kompresora może być gorąca podczas normalnego użytkowania urządzenia.

UWAGA! Niebezpieczeństwo oparzenia!
Nie dotykać powierzchni kompresora gołymi rękoma.

8. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.

UWAGA!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.

WSKAZÓWKA!

Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120